

第七回 ヒナヤーフ・キャンプ

創世記1章3節

オール	ヴァイエヒー	オール	イエヒー	エローヒーム	ヴァッヨーメル
וַיְהִי-אֹר		אֹר	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
光が	すると~あった	光	あれ	神は	また、言われた

課題

- 創世記1章3節のヘブル原文を覚えて、(1) 読めること、(2) 書けること(原文とヨミ表記)
- 名詞は「神」と「光」、動詞は「言った」「あった」
- 接続詞「また、すると」

<文法解析>

- (1) וַ (接続詞)…と…
- (2) אָמַר (動詞Qal継続waw 3男単) 言う、語る、告げる、呼ぶ、答える
- (3) אֱלֹהִים (普通名詞男複) 神、神々
- (4) הָיָה (動詞Qal未3男単語尾消失) ~である、~になる、起こる be, become
- (5) אֹר (普通名詞男女単) 光
- (6) וַ (接続詞) …と…
- (7) הָיָה (動詞Qal継続waw 3男単語尾消失) ~である、~になる、起こる、be, become
- (8) אֹר (普通名詞男女単) 光

【口語訳】

神は「光あれ」と言われた。すると光があった。

【新改訳改訂3】

神は仰せられた。「光があれ。」すると光があった。

【新共同訳】

神は言われた。「光あれ。」こうして、光があった。

【NKJV】

Then God said, "Let there be light"; and there was light.

【TEV】

Then God commanded, "Let there be light"-and light appeared.

(神は「光よ、あれ」と命じられた。すると光が現われた)